Bedienungsanleitung
Außen-Funk-Schalt-Set IP44

D

Vielen Dank für den Kauf unseres REV Produktes.
Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Achten Sie darauf, dass es nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangt. Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt fachgerecht zu entsorgen. Elektronische Bauteile und Batterien müssen dem Sondermüll zugeführt werden!

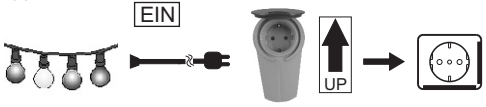
Ausstattung / Funktion

Ihr Funk-Schalt-Set besteht aus einem Sender und mehreren Funkschalt-empfängern.
Mit diesem Produkt können Sie beliebige elektrische und elektronische Geräte (Lampen, Weihnachtsbeleuchtung,...) bis 2300 Watt Leistung über eine ***Reichweite von bis zu 30m*** (Freifeld) schalten. Sie können von jedem Standort aus Ihre Geräte selbst durch Möbel und Wände hindurch ein- und ausschalten. Die Reichweite in Gebäuden ist abhängig von der baulichen Gegebenheit.

Installation

Bevor Sie Ihr Funk-Schalt-System benutzen können, müssen Sie folgendes tun:
Fernbedienung:
• Batterie einlegen (*s. Rubrik Batterie und Abb. 2*)
Empfänger:
• Funksteckdose in Schutzkontaktsteckdose einstecken (Abb. 1).
• Zu schaltendes Gerät in die Funksteckdose einstecken (Abb 1).
• Zu schaltendes Gerät einschalten (Abb 1).

Abb. 1



Batterie

Für die Fernbedienung wird eine 12 Volt Batterie benötigt. Sie liegt der Fernbedienung bei. Wenn Sie verbrauchte Batterien ersetzen, verwenden Sie bitte bspw. Philips 8LR932, Duracell 21-13, Varta V 23 GA oder vergleichbare Fabrikate. Lösen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung (Abb. 2) und legen Sie die Batterie ein. Bitte unbedingt die im Batteriefach gekennzeichnete Lage beachten! Es Besteht die Gefahr der Explosion bei Ersetzen der Batterie durch einen falschen Typ. Achtung: Erneuern Sie die Batterie, wenn die Reichweite der Fernbedienung stark nachlässt. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es länger nicht benutzen. Wir empfehlen, die Batterie einmal jährlich zu ersetzen. Bitte führen Sie verbrauchte Batterien durch kostenlose Rückgabe beim Handel der unweltschonenden Entsorgung zu.

Abb. 2

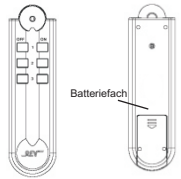


Abb. 3

Einstellungen

Wenn mehrere Funk-Schalt-Sets oder andere Funkfernbedienungen am gleichen Ort (auch Nachbarwohnung) benutzt werden, müssen Geräte mit unterschiedlichen Kanälen verwendet werden um gegenseitige Fehlschaltungen zu vermeiden.
Der Kanal des Funk-Schalt-Sets ist fest eingestellt. Es sind Geräte mit 4 verschiedenen Kanälen (A,B,C,D) zum Kauf verfügbar.

Bedienung

Einschalten: rechte Taste “ON” drücken
Ausschalten: linke Taste “OFF” drücken

Während des Drückens der Tasten leuchtet die rote Diode in der Fernbedienung und signalisiert das Senden des Funksignals.

Sollte Ihr System nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

Fehlersuche

Die Sendekontrollleuchte leuchtet nicht beim Tastendruck	• Ist die Batterie richtig gepolt eingelegt? • Hat die Batterie guten Kontakt zu den Klemmen?
Die Sendekontrolle leuchtet, keine Reaktion am zu schaltenden Gerät	• Ist der Empfänger der richtigen Taste an der Fernbedienung zugeordnet? • Ist der Empfänger innerhalb der Reichweite? Test durch Annähern. • Passt das zu schaltende Gerät (Art und Leistung) zum Empfänger?
Ungewolltes Ein- / Ausschalten des Verbrauchers	• Ist ein anderer Sender - wie drahtloser Kopfhörer, drahtloser Gong in der Nähe? - Kanaleinstellung verändern

Reichweite zu gering	• Sind bei Verwendung mehrerer Empfänger diese in ausreichendem Abstand (ca. 1,5 bis 2m) angeordnet? • Direkte Verbindung (Freifeld) zwischen Fernbedienung und Schaltsteckdose bewirkt optimale Reichweite. Ist der Schaltweg durch möglichst wenige Hindernisse (Wände, Möbel...) unterbrochen? • Andere Sender in der Nähe reduzieren die Reichweite auf bis zu wenige Zentimeter. Immer nur ein System darf gleichzeitig senden! • Bauliche Gegebenheiten beeinflussen die Reichweite erheblich. Bei Bewegung von Sender o. Empfänger um wenige Zentimeter, kann die Reichweite um viele Meter schwanken.

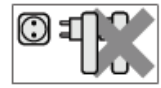
Wichtige Hinweise:

- Führen Sie keine Reparaturen / Änderungen an den Geräten durch. Reparaturen können nur durch uns erfolgen. Dies gilt auch im Hinblick auf die Funkzulassung.
- Arbeiten am Stromnetz dürfen nur in spannungsfreiem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die einschlägigen Bestimmungen sind zu beachten.
- Beachten Sie die max. zulässige Belastung der Schaltsteckdosen.
- Bei Schäden oder losen Schrauben darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Reinigung: Vor dem Reinigen vom Netz trennen. Zum Reinigen ein trockenes Tuch verwenden.
- Empfänger darf keiner Staunässe ausgesetzt werden!
- Empfänger nur an eine Schutzkontaktsteckdose anschliessen!
- Empfänger nur an leicht zugänglichen Stellen installieren!
- Stellen Sie eine gute Luftzirkulation am Gerät sicher. Halten Sie mindestens 10cm Abstand zu anderen Gegenständen.
- Bitte beachten Sie bei der Batterieentsorgung die Umwelthinweise.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (inklusive Kinder) vorgesehen, deren physische, sensorische oder mentalen Fähigkeiten begrenzt sind, oder denen Erfahrung und Wissen fehlt. Benutzung des Gerätes durch diese Personen nur, sofern sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder in die Benutzung des Gerätes eingeführt wurden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann unter starkem RF-Einfluss nicht wie unter normalen Bedingungen betrieben werden; in diesem Fall ist eine Änderung des Standorts notwendig.

WEEE-Entsorgungshinweis
Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Warnhinweise:
Nicht hintereinander stecken



Technische Daten

- Reichweite bis 30m (Freifeld)
- Fernbedienung für bis zu 3 unabhängig bedienbare Schaltgeräte
- Batterie 12V Typ 23A
- Schaltleistung 2300 Watt, je Schaltempfänger
- 230V~ 50Hz / max. 10A
- Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: Klasse I
- Art des Gerätes: Schaltsteckdose
- Verschmutzungsgrad: 3
- Nennstoßspannung: 2500V
- Betriebsart: Dauerhaft
- Schalterart: Einpolig
- Schaltzyklen: 10E3
- Abschaltung des Stromkreises: Mikro-Abschaltung
- PTI: 175V
- Glühdrahtprüfung: Level 3
- Kühlbedingungen: Keine Zwangskühlung notwendig

Garantiebedingungen

REV-Produkte durchlaufen während der Fertigung mehrere, nach neuestem Stand der Technik aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel am Gerät auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:

1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum. Sie endet spätestens 30 Monate nach der Fertigung des Gerätes.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Garantiezeit nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.

4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV, kein Widerspruch vom Käufer eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Fehlerfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mängelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

Hiermit erklärt REV Ritter, dass sich das Model 8341L in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Vollständige CE-Konformitätserklärung siehe: ***www.rev.biz*** unter dem jeweiligen Artikel. Dieses Produkt ist ein Funkschaltsystem und darf nur als solches verwendet werden (siehe Punkt Ausstattung/Funktion). Die Sendetasten der Fernbedienung dürfen nicht dauerhaft betrieben werden.

Sender:	Typ 8341L
Empfänger:	Typ 8369L

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Instruction manual
Radio-switch-set IP44

GB

Thank you for buying the REV product.
Please read this instruction manual carefully before use and check the product for eventual damage. Please pay attention that it gets in the reach of children or unauthorised persons. After the end of it's live span this product has to be properly recycled. Electronic components and batteries have to be collected with special waste.

Function

Your telecontrols set consist of a transmitter and a radio receiver. With this product you can switch electrical and electronical devices (lamps, christmas illumination, etc...) of a capacity of up to 2300 Watts within a **range of up to 30 m** (free space). You can switch these devices on and off from any location through furnitures and walls. The range inside buildings is limited according to the buildings specific constuction features.

Installation

Before you can use your Radio-switch-set system you have to do the following:
Remote control:

- Insert the battery (kindly check the chapter batteries and picture 2)

Receiver:

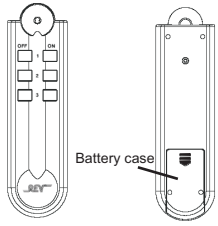
- Plug the remote controlled socket into the safety socket (picture 1)
- Plug in the device which should be remote controlled into the radio socket (picture 1)
- Switch on the device which you want to be remote controlled (picture 1)

Picture 1

Battery

For the remote control a 12V battery is used. This battery is included in the remote control packaging. When you want to replace the batteries, please use for example Philips 8LR932, Duracell 21-13, Varta V 23 GA or comparable types.
Remove the cover on the back side of the remote control (picture 2) and insert the battery. Please pay attention to the symbols indicating the batteries positioning. Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Attention! Please replace the battery when the range of the remote control is considerable reduced. Remove the battery from the device, when it is out of use. We recommend to replace the batteries once a year. Kindly bring your used battery to a dealer who collects used battery and who can recycle them properly.

Picture 2



Picture 3

Settings

If several radio-switch-sets or other wireless remote controls are used at the same place (also home of the neighbors), you have to use devices with different channels to avoid a mutual dysfunction.The channel of the radio-switch-set is fixed. Available are devices with 4 different channels (A, B, C, D).

Operating

Switch on: Press right button "ON"
Switch off: Press right button "OFF"

While you press the button the red diode in the remote control is turned on and indicates the transmission of your radio signal.

In case your system does not work properly, you should test the following points:

Error search:

The transmitter diode does not turn on when the button is pressed.	• The battery might not be placed properly. • Does the battery have proper connection with the contacts.
The transmitter control diode does not turn on, there is not reaction at the device to be switched	• Is the receiver turned on? • Is the receiver within range? Test it by aproaching. • Does the device which is to be switched match with the receiver?
Unwanted on or off of the remote controlled device.	• Check if there is another radio control device close by as for example a ear phone or a wireles chime? Change the channel setting

The range is to short

- When using several receiver, are they placed in a suffient distance (approx. 1,5m or 2m).
- Direct connection (no obstacles) between remote control and remote controlled socket lead to the ideal range. Is the switching connection hindered by many obstacles(furnitures, walls)?
- Other transmitters closed by reduce the range to a few centimeters. Always one system should be used at the time.
- Specific building features influence the range considerably. When moving the transmitter or the receiver by a few centimeters the range can vary by a few meters.
- The batteries might be used. Please replace them.

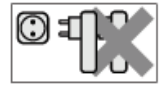
Important notice:

- Do not try to repair the device by yourself. Repairs can only be done by REV Ritter. This applies also in regards to the radio frequency certification.
- When repairs are done the device has to be disconnected from the mains. Repairs always have to be done by authorised personnel. Please pay attention to the corresponding regulations.
- Please pay attention to the maximum capacity of each remote controlled socket.
- In case the device is damaged or there are loose screws, the device must not be used.
- Unplug the receiver (RF socket) before cleaning. For cleaning use only a dry, fluff-free cloth.
- Receiver (RF socket) shall not exposed to be dripping or splashing.
- Receiver (RF socket) shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- The receiver (RF socket) shall remain readily operable. The socket-outlet shall be installed near the appliance and shall be easily accessible.
- Please ensure enough clearance around the receiver for good ventilation. Any objects and the appliance should be at least 10cm apart.
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Please take care of assembly position (according to the orientation which label shows).

WEEE-reference of disposal

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection.
Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. GUIDELINE 2002/96/EG of the EUROPEAN PARLIAMENT AND the COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

Warning:
Do not switch devices from the same outlet.



Technical data:

- Range up to 30m (free space)
- The remote control can be used for up to 3 different devices
- Battery 12V, Typ 23A
- Switching capacity 2300 Watt for each receiver
- 230V~ 50Hz / max. 10A
- Degree of protection against electric shock: Class I appliance
- Type of mounting switch: Direct plug-in electronic remote control switch
- Pollution degree: 3
- Rated impulse withstand voltage: 2500V
- Duty-type: Continuous
- Type of switch: Single pole, single load (single-pole disconnection)
- Number of operating cycle: 10E3
- Type of disconnection: Micro-disconnection
- PTI: 175V
- Level of glow-wire test: Level 3
- Cooling condition: Not requiring forced cooling
- Receiver splash water protected IP44

Guarantee

This REV article is tested several times during production using the latest technology. In case a defect should occur, REV is liable in the below mentioned scope.

1. The period of guarantee is 24 month starting from the date of purchase.
2. The device will be repaired free of charge or exchanged, once there is a proof that the defect has occured during the transport or is due to the material and under the condition that this incident has occured within the guarantee period
3. The liability is excluded for transport damages as well as damages due to inpoper installation.

4. In case that there is no objection from the customers side during this period, the guarantee expires.
5. In case of damage the device has to be send in together with the receipt as well as a short description of the kind of damage.
6. Without a valid guarantee the repair will only be done against payment.

This device cannot be operated as normal condition if under strong RF environment, relocation is necessary.

REV Ritter hereby declares that the 8341L model is in accordance with the underlying requirements and other relevant provisions of Directive 1999/EC. For the complete CE Declaration of Conformity please refer to ***www.rev.biz*** under the article in question. This product is a remote switch system and should only be used as this (Note Point - Equipment/Function). The buttons of the remote control could not be used permanently.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Phone +49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Internet: www.rev.biz

Instrucciones para el uso del Set de módulos enchufe vía radio IP44 (E)

Equipo y Funcionamiento

Con este producto Usted podrá controlar cualquier aparato eléctrico y electrónico (lámparas, iluminaciones navideñas, etc.) que tengan un consumo de hasta 2300 watts de potencia y desde una distancia de hasta 30 metros en campo abierto. Desde cualquier lugar de su casa Usted podrá encender y apagar sus aparatos incluso a través de muebles y paredes. El alcance de emisión de radio frecuencia dentro de un lugar cerrado depende de las características arquitectónicas.

Instalación

Antes de poder hacer uso de su módulos enchufe vía radio deberá hacer lo siguiente:

Mando a distancia:

- Insertar las pilas (para más detalles vease la sección Baterías y figura 2)

Receptor:

- Insertar el enchufe de radio frecuencia a un enchufe con toma de tierra (figura 1).
- Insertar el aparato que desee controlar en el enchufe de radio fercuencia (figura 1).
- Conecte el aparato que desee controlar (figura 1).

Figura 1

Figura 2

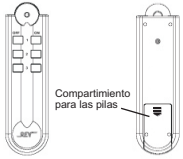


Figura 3

Instalaciones

Si se utilizan varios juegos de conmutación inalámbricos u otros controles remotos por radio en el mismo lugar (también en la vivienda vecina), deben utilizarse aparatos con canales diferentes para evitar conexiones erróneas recíprocas.
El juego de conmutación inalámbrico dispone de 4 canales (A-D) preajustados (ver parte posterior del receptor).

Manejo

Encender: oprimir la tecla derecha "on"
Apagar: oprimir la tecla izquierda "off"

WEEE-Indicaciones para la evacuación
De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva.
Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2002/96/CE DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Advertencias:
No conectar en serie repetidas veces.

Si el aparato se encuentra bajo fuertes influencias de señales de alta frecuencia, entonces no podrá ser utilizado como en condiciones normales. En este caso será necesario cambiarle el lugar de ubicación.

REV Ritter declara que el modelo 8341L cumple con los requisitos esenciales y otros reglamentos relevantes de la directiva 1999/EC. La completa declaración de conformidad CE la encontrará en la página: ***www.rev.biz*** en el artículo respectivo. Este producto es un sistema de conmutación de telecontrol y sólo debe ser empleado para el fin previsto (consulte el apartado equipo/funcionamiento). No accione de manera permanente las teclas de transmisión del telecontrol.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Teléfono a su servicio *+49 180 5 007359* • *E-mail: service@rev.biz*
Dirección de internet: www.rev.biz

Bruksanvisning
Radiostyrt eluttagsset IP44

S

Satsens delar/funktion

Radiostyrt eluttagsset består av en sändare och flera radiomottagare. Produkten gör det möjligt att styra all slags elektrisk och elektronisk utrustning (lampor, julbelysning osv) med upp till 2300 Watt effekt över en ***räckvidd på upp till 30m*** (fritt fält). Det går att styra utrustningen var du än befinner dig även om möbler eller väggar befinner sig i vägen. Räckvidden i byggnader är avhängig av byggnadstekniska faktorer.

Installation

Innan du kan börja använda Telecontrol-systemet ska du göra följande:

Fjärrkontroll

- Sätt in batterierna (*se rubriken "Batterier" och fig 2*).

Mottagare

- Stick in det radiostyrda vägguttaget i ett jordat vägguttag (fig 1).
- Anslut utrustningen som ska styras till det radiostyrda vägguttaget (fig 1).
- Koppla till den utrustning som ska styras (fig 1).

Fig 1

Fig 2

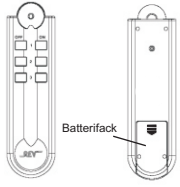


Fig 3

Inställningar

Om det finns flera radiostyrda eluttagsset eller andra radiostyrda enheter på samma ställe (inkluderar även grannbostäder) måste olika kanaler användas för enheterna, för att förhindra felkopplingar. Det här radiostyrda eluttagssetet har 4 kanaler (A-D) som redan är förinställda (se mottagarens baksida).

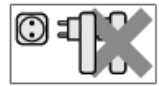
Manövrering

Koppla till: tryck på "on"-knappen (höger knapp).
Koppla från: tryck på "off"-knappen (vänster knapp).

WEEE-avfallshanteringsanvisningar

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland osorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras.
Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen.
DET EUROPEISKA PARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV från den 27 januari 2003 beträffande uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning.

Varningsanvisningar:
Stoppa inte in flera gånger varandra



Denna utrustning fungerar inte på normalt sätt när den påverkas av högfrekvens och måste i så fall placeras på ett annat ställe.

Härmed förklarar REV Ritter, att modellen 8341L står i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i direktivet 1999/EG. Fullständig CE-konformitetsdeklaration, se ***http://www.rev.biz*** under respektive artikel. Denna produkt är ett radiostyrt kontaktsystem och får bara användas som sådant (se punkten Utrustning/Funktion). Fjärrkontrollens sändningsknappar får inte tryckas ned permanent.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Servicetelefon +49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Internetadress: www.rev.biz

Használati utasítás- Távirányítós dugalj-szett IP44

H

Felszereltség/ Funkciók

Az Ön távirányítós dugalj szettje egy adóból és több vevőegységből áll. Ezzel a termékkel 30m hatótávolságon belül bármilyen Ön által választott elektromos és elektronikus készüléket (lámpákat, TV készüléket, számítógépet, karácsonyfaégőt….) kapcsolgathat. Bármilyen helyzetből ki- és bekapcsolhatja készülékeit, akár bútorokon, falon keresztül is. Épületeken belül a hatótávolság függ az építési adottságoktól.

Telepítés

Mielőtt elkezdené használni távirányítós dugalját, a következőket kell tennie:

Távirányító:

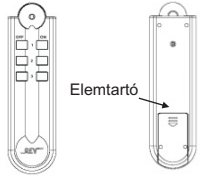
- Helyezze be az elemet (lásd Elem rubrika és 2. ábra)

Vevőegység:

- Az adó-vevő csatlakozóaljzatát dugja be a védőérintkezős dugaszolóaljzatba (1. ábra)
- A bekapcsolandó készüléket dugja be az adó-vevő csatlakozóaljzatába (1.ábra)
- Kapcsolja be a kapcsolandó készüléket (1. ábra)

1. ábra

2. ábra



2. ábra

Beállítások

Ha ugyanazon a helyen (a szomszéd lakásban is) több távvezérelheto kapcsoló-szettet vagy egyéb rádiós távirányítókat használnak, a kölcsönös hibás kapcsolások elkerülése érdekében különbözo csatornájú készülékeket kell alkalmazni. A távvezérelheto kapcsoló szett 4 elore beállított csatornával (A-D) rendelkezik (lásd a vevo hátoldalán).

Kezelés

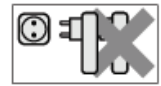
Bekapcsolás: nyomja meg az ON feliratú jobb gombot
Kikapcsolás: nyomja meg az OFF feliratú bal gombot

WEEE - irányelvek

A használt elektromos- és elektronikai készülékeket az európai előírásoknak megfelelően már nem szabad a háztartási szemét közé leadni. A szemeteskuka-szimbóluma a szelektív hulladékgyűjtés fontosságára utal. Járuljon Ön is hozzá a környezetvédelemhez és gondoskodjon arról, hogy ez a készülék, ha már Ön nem használja, a szelektív hulladékgyűjtés rendszerébe kerüljön. Az irányelv az Európai Unió elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelve.

Figyelmeztetés:

Ne dugjon több készüléket egymásba!



A készülék erős rádióhullám-hatás alatt nem használható ugyanúgy, mint normális körülmények között; ebben az esetben változtatni kell a készülék helyén.

A REV ezúton jelenti ki , hogy a 8341L modell megfelel 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és idevágó előírásainak. A teljes konformitási magyarázatot megtalálja a www.rev.biz weboldal mindenkori bekezdésében. Ezen termék egy rádióhullámos kapcsolórendszer, és kizárólag ennek megfelelő célra használható (lásd Felszereltség / Funkciók rész). A küldés gombjai folyamatosan nem használhatóak.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon 49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Látogasson meg bennünket az Interneten is: www.rev.biz

Upute za uporabu
Set radijskih utičnica IP44

HR

Oprema / funkcija

Pomoću ovog proizvoda možete po volji uključivati i prebacivati prijem električnih i elektroničkih uređaja (svjetiljke, božićnu rasvjetu...) do 2300 Watta snage s dosegom do 30m (slobodno polje). Tako možete sa svakog mjesta uključivati i isključivati Vaše uređaje, čak i kroz namještaj i zidove. Doseg u zgradama ovisi o građevinskim karakteristikama.

Instalacija

Prije nego što budete mogli koristiti Vaš sustav "Telecontrol", morate učiniti slijedeće:

Daljinsko upravljanje

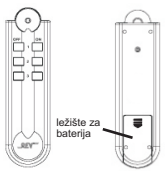
- stavite baterije *(pogledati odlomak "Baterije" i sliku 2)*

Prijemnik

- utisnite radijsku utičnicu u utičnicu sa zaštitnim kontaktom (slika 1)
- uključite uređaj u radijsku utičnicu (slika 1)
- uključite uređaj (slika 1)

Skica 1

Skica 2



Skica 3

Podešavanja

Ako se na istom mjestu koristi više kompleta za bežicno uklapanje tj. uklapanje putem radio valova ili drugi daljinski upravljaci (i u susjedovom stanu), uredaji moraju upotrebljavati razlicite kanale kako bi se izbjegla medusobna pogrešna uklapanja. Komplet za bežicno radio-uklapanje raspolaže s 4 kanala (A-D), koji su vec prethodno namješteni (vidi stražnju stranu prijemnika).

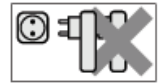
Upravljanje

Uključivanje: pritisnuti desnu tipku "on"
Isključivanje: pritisnuti lijevu tipku "off"

WEEE-naputak o zbrinjavanju

Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja.
Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2002/96/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 27. siječnja 2003. o starim električnim i elektronskim uređajima.

Upozorenja:
Ne utaknuti višestruko jedan iza drugog



Ova uređaj pod jakim utjecajem radiovalova ne može funkcionirati kao pod normalnim uvjetima; u tom slučaju je potrebno promijeniti lokaciju uređaja.

REV Ritter ovime izjavljuje, da model 8341L ispunjava osnovne zahtjeve i ostale mjerodavne propise u skladu sa Smjernicom 1999/EZ. Potpuni tekst izjave o sukladnosti (CE) možete pronaći na adresi www.rev.biz ispod dotičnih artikala. Ovaj je proizvod sustav daljinskog uklapanja i smije se samo kao takav i koristiti (vidi točku oprema/funkcija). Odašiljačke tipke daljinskog upravljanja ne smiju se trajno pritiskati.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Servisni telefon +49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Adresa na internetu: www.rev.biz

Navodila za uporabo daljinskega upravljalnika IP44

SLO

Najlepša hvala za nakup našega izdelka REV.
Prosimo, da pred zagonom skrbno preberete ta navodila in preverite, ali je izdelek poškodovan. Pazite, da ne pride v roke otrokom ali nepooblaščenim osebam. Po koncu življenjske dobe je treba izdelek ustrezno odstraniti. Elektronske sestavne dele in baterije je treba odložiti med posebne odpadke!

Oprema / Delovanje

Vaš radijski vklopni komplet je sestavljen iz oddajnika in več radijskih sprejemnikov.
S pomočjo tega izdelka lahko upravljate poljubne električne in elektronske naprave (luči, božične lučke…), ki imajo moč do 2300 Wattov v **dosegu do 30m** v prostem polju. Iz različnih položajev lahko vklopite ali izklopite svoje aparate celo skozi pohištvo in stene. Doseg znotraj zgradb je odvisen od gradbenih lastnosti zgradbe.

Namestitev

Pred uporabo sistema daljinskega upravljalnika Telecontrol morate storiti naslednje:

Na enoti daljinskega upravljalnika:

- namestite baterijske vložke (glej rubriko baterijski vložki in sliko 2)

Na sprejemniku:

- vstavite daljinsko vtičnico v varnostno vtičnico (slika 1)
- napravo, ki jo želite daljinsko upravljati vključite v daljinsko vtičnico (slika 1)
- napravo, ki jo želite daljinsko upravljati vklopite (slika 1)

Slika 1

Baterija

Za daljinski upravljalnik potrebujete 12-voltno baterijo. Ta je priložena daljinskemu upravljalniku. Kadar menjujete izrabljene baterije, uporabite npr. Philips 8LR932, Duracell 21-13, Varta V 23 GA ali enakovredne izdelke. Odstranite pokrov na hrbtni strani daljinskega upravljalnika (sl. 2) in vstavite baterijo. Prosimo, nujno upoštevajte položaj, ki je označen v predalčku za baterijo! Če nadomestite baterijo z napačno, obstaja nevarnost eksplozije. Pozor: Baterijo zamenjajte, ko doseg daljinskega upravljalnika močno popusti. Odstranite baterijo iz naprave, če je daljše obdobje ne boste uporabljali. Priporočamo, da baterijo zamenjate enkrat letno. Prosimo, da izrabljene baterije okolju prijazno in brezplačno odložite v trgovini.

Slika 2

Slika 3

Nastavitve

Ce na istem kraju (tudi v sosednjem stanovanju) uporabljate vec setov daljinsko vodene elektricne vticnice ali druge naprave na radijsko daljnisko upravljanje, morate naprave uporabljati na razlicnih kanalih, tako da preprecite medsebojno napacno preklapljanje. Set daljinsko vodene elektricne vticnice ima na voljo 4 kanale (A-D), ki so že namešceni (glej hrbtno stran sprejemnika).

Upravljanje

Vklop: pritisnite desno tipko z »on«
Izklop: pritisnite levo tipko z »off«.

Ko pritiskate na tipke, sveti rdeča lučka v daljinskem upravljalniku in pomeni pošiljanje radijskega signala.

Če vaš sistem ne deluje pravilno, preverite naslednje točke:

Upravljanje

Kontrolna lučka oddajnika pri pritisku tipke ne sveti	• Ali je baterija pravilno vstavljena? • Ali ima baterija dober stik s sponkama?
Kontrolna lučka oddajnika sveti, vendar naprava ne reagira	• Ali je sprejemnik dodeljen pravilni tipki daljinskega upravljalnika? • Ali je sprejemnik v dosegu? Preizkusite s približevanjem. • Ali naprava, ki jo želite vklopiti, (vrsta in moč) ustreza sprejemniku?
Neželeni vklop/izklop porabnika	• Ali je v bližini drug oddajnik, npr. brezžične slušalke, brezžični zvonec? - Spremenite nastavitev kanala

Doseg premajhen

- Ali so pri uporabi več sprejemnikov le-ti razvrščeni na zadostni razdalji (pribl. 1,5 do 2m)?
- Neposredna povezava (prosta pot) med daljinskim upravljalnikom in vtičnico zagotavlja optimalni doseg. Ali je pot vklopa prekinjena s čim manj ovirami (stene, pohištvo...)?
- Drugi oddajniki v bližini zmanjšajo doseg na nekaj centimetrov. Hkrati sme oddajati samo en sistem!
- Gradbene značilnosti znatno vplivajo na doseg. Pri premiku oddajnika ali sprejemnika za nekaj centimetrov se lahko doseg razlikuje za več metrov.
- Baterija izrabljena? Po potrebi jo zamenjajte.

Pomembni napotki:

- Na napravi ne izvajajte popravil/sprememb. Popravila smemo izvajati samo mi. To velja tudi v zvezi z radijskim atestom.
- Dela na električnem omrežju sme izvajati samo električar, če ni napetosti. Upoštevati je treba zadevne uredbe.
- Upoštevajte maksimalno dovoljeno obremenitev vtičnic.
- V primeru poškodb ali razrahljanih vijakov naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Čiščenje: Pred čiščenjem napravo odklopite z omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.
- Sprejemnika ne smete izpostavljati vlagi!
- Sprejemnik priključite samo v vtičnico z zaščitnim stikom!
- Sprejemnik namestite samo na lahko dostopnih mestih!
- Zagotovite dobro kroženje zraka pri napravi. Upoštevajte minimalno razdaljo 10cm do drugih predmetov.
- Prosimo, da pri odlaganju baterij upoštevate napotke za varovanje okolja.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali ki nimajo izkušenj in znanja. Te osebe smejo uporabljati napravo samo v primeru, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so bile poučene o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Nujno upoštevajte smer vgradnje (glejte nalepko)!

Te naprave ni mogoče uporabljati kot pri običajnih pogojih, če so pod vplivom radijske frekvence; v tem primeru je potrebna sprememba mesta postavitve.

WEEE-navodila za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo
V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov.
Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov.
DIREKTIVA 2002/96/ES EVROPSKEGAPARLAMENTA IN EVROPSKEGA SVETA z dne 27. 1. 2003 o odpadni električni in elektronski opremi.

Opozorila:
Ne priklapljajte zaporedoma

Tehnični podatki

- Doseg do 30m (prosta pot)
- Daljinski upravljalnik za do 3 naprave, ki se upravljajo neodvisno
- 12V baterija tipa 23A
- Preklopna moč 2300W za vsak sprejemnik
- 230V~ 50Hz / maks. 10A
- Stopnja zaščite pred električnim udarom: razred I
- Vrsta naprave: preklopna vtičnica
- Stopnja onesnaženosti: 3
- Nazivna udarna napetost: 2500V
- Način obratovanja: trajno
- Vrsta stikala: enopolno
- Preklopni cikli: 10E3
- Izklop električnega tokokroga: mikro izklop
- PTI: 175V
- Preverjanje žarilne nitke: raven 3
- Pogoji hlajenja: ni potrebno prisilno hlajenje
- Sprejemnik zaščiten pred pršenjem vode IP44

Naprava pod močnim vplivom radijskih valov ne more delovati kot v običajnih pogojih; v tem primeru je potrebno izbrati drugo mesto za namestitev naprave.

REV Ritter izjavlja, da je model8341L v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi bistvenimi predpisi smernice 1999/EG. Popolno CE-izjavo o skladnosti si lahko ogledate na: http://www.rev.biz z vsemi cleni. Izdelek je radijski sistem upravljanja in uporabljate ga lahko le v ta namen (glej točko oprema/funkcija). Oddajne tipke na daljinskem upravljalniku ne smejo biti trajno v pogonu.

Oddajnik:	Typ 8341L
Sprejemnik:	Typ 8369L

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Servis telefon +49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Internetni naslov: www.rev.biz

Käyttöohje Radio-pistorasiasarja IP44

FIN

Varustus / Toiminta

Tämän tuotteen avulla voit kytkeä vapaasti valittavissa ja **30 metrin kantosäteen sisäpuolella** (vapaakenttä) olevia sähköisiä ja elektronisia laitteita (lamput, jouluvalaistus, …) 2300 watin tehoon asti. Voit käynnistää ja sammuttaa laitteesi itse huonekalujen ja seinien läpi. Rakennusten sisäinen kantosäde on riippuvainen rakennuksesta.

Asennus

Ennen Radio-pistorasiasarja-järjestelmän käyttöä on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

Kauko-ohjain:

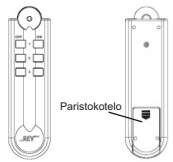
- Aseta paristot paikoilleen (ks. kohta *Paristot* ja kuva 2).

Vastaanotin:

- Yhdistä radiopistorasia suojakontaktipistorasiaan (kuva 1).
- Yhdistä kytkettävä laite radiopistorasiaan (kuva 1).
- Käynnistä kytkettävä laite (kuva 1).

Kuva 1

Kuva 2



Kuva 3

Asetukset

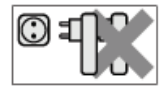
Jos samalla alueella (myös naapurin asunnossa) käytetään useampia radiosignaaleilla toimivia kytkentäsarjoja tai muita kauko-ohjattavia laitteita, niissä on käytettävä eri kanavia toimintahäiriöiden välttämiseksi. Radiosignaaleilla toimivassa kytkentäsarjassa on 4 kanavaa (A-D), jotka on asetettu valmiiksi (katso vastaanottimen takapuoli).

Ohjaus

Käynnistys: paina oikeanpuoleista ”on”-näppäintä
Sammutus: paina vasemmanpuoleista ”off”-näppäintä

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävittää lajittelemattomien jätteiden mukana. Pyörissä oleva jätetynnyrin merkki osoittaa lajittelun välttämättömyyden.
Suojele ympäristöä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävitettäviksi oikein.
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 27. tammikuuta 2003 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/96/EY.

Varoitukset:
Älä aseta useampia laitteita peräkkäin.



Laitetta ei voi käyttää voimakkaiden radiotaajuuksien vaikutusalueella kuten normaalioloissa; tällöin on vaihdettava laitteen paikkaa.

REV Ritter vahvistaa, että malli 8341L täyttää sitä koskevan direktiivin 1999/EY perusvaatimukset ja muut olennaiset määräykset. Täydellinen selvitys CE-standardinmukaisuudesta on osoitteessa: ***www.rev.biz*** kunkin tuotteen kohdalla. Tämä tuote on radio-ohjattava kytkentäjärjestelmä, ja sitä saa käyttää vain sellaisena (ks. kohta varustus/toiminta). Kaukosäätimen lähetyspainikkeita ei saa painaa jatkuvasti.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Palvelunumero: +49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Internet-osoite: www.rev.biz

Bruksanvisning for Sett med radiostikkontakter IP44 (N)

Utstyr / funksjon

Med dette produktet kan du slå på og av alle slags elektroniske apparater (lamper, juletrebelysning,...) med en effekt på opptil 2300 Watt over en ***avstand på opptil 30m*** (frifelt). Du kan slå apparatene på og av fra alle posisjoner, også gjennom møbler og vegger. Rekkevidden i bygninger er avhengig av de arkitektoniske forholdene.

Installasjon

Før du kan ta Sett med radiostikkontakter-systemet i bruk, må du gjøre følgende:

Fjernkontroll:

- Legg i batteriene (*se rubrikken Batterier og Fig. 2*)

Mottaker:

- Radiostikkontakten settes i jordet stikkontakt (Fig. 1).
- Apparatet som skal slås av og på, koples til radiostikkontakten (Fig. 1).
- Apparatet som skal slås av og på, slås på (Fig. 1).

Fig. 1

Fig. 2

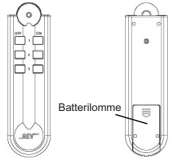


Fig.

Innstillinger

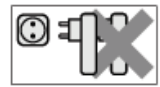
Dersom flere radiostyrte sett eller andre radiostyrte betjeninger brukes på samme sted (gjelder også naboleilighet), må det brukes apparater med ulike kanaler for å unngå gjensidige feilkoblinger. Det radiostyrte settet har 4 kanaler (A-D) som alt er forhåndsinnstilt (se mottakeren bakside).

Betjening

Slå på: trykk på høyre tast med "on" (på)
Slå av: trykk på venstre tast med "off" (av)

WEEE-Råd om avfallshåndtering
I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon.
Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger.
EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EU av 27. januar 2003 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

Advarsel:
Ikke koble til hverandre



Dette apparatet kan ikke brukes som under vanlige forhold når RF-påvirkningen er for stor. I så fall bør apparatet omplasseres.

Hermed erklærer REV Ritter at modellen 8341L er i overensstemmelse med de grunnlegende kravene og de andre relevante forskrifter i retningslinjen 1999/EG. Fullstendig CE-konformitetserklæring se: ***www.rev.biz*** under den artikkelen det gjelder. Dette produktet er et trådløst koblingssystem og må bare brukes til dette formålet (se punkt utstyr/funksjon). Fjernkontrollens sendetaster må ikke brukes permanent.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Servicetelefon +49 180 5 00 7359 • E-mail: service@rev.biz
Internettadresse: www.rev.biz

lietošanas instrukcija
Radio vadības komplekts IP44

LV

Aprīkojums / funkcija

Ar šī produkta palīdzību var ieslēgt un izslēgt jebkādas elektriskās un elektroniskās ierīces [lampas, ziemassvētku apgaismošanas ierīces ...) ar jaudu līdz 2300W darbības rādiusā līdz 30m (brīvā laukā). Jūs varat ieslēgt un izslēgt Jūsu ierīces no jebkuras vietas, pat ja starp Jums un ierīcēm atrodas mēbeles vai sienas. Darbības rādiuss telpās ir atkarīgs no būves īpatnībām.

Instalācija

Lai sāktu radio vadības sistēmas ekspluatāciju, Jums jāizdara sekojošās rīcības:

pults:

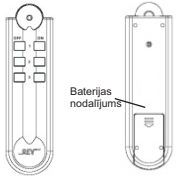
- ievietot bateriju (sk. rubriku par baterijām un 2. Zīmējumu}

uztvērējs:

- ievietojiet radio rozeti aizsardzības kontaktligzdā (1. zīmējums)
- pieslēgt radio rozetei ierīci, kas jāieslēdz vai jāizslēdz (1. zīmējums).
- ieslēgt ierīci, kas jāieslēdz vai jāizslēdz (1. Zīmējums).

1. Zīmējums

2. Zīmējums



3. Zīmējums

Iestatījumi

Ja vienā vietā tiek izmantoti vairāki radio vadības komplekti vai citas pultis (tai skaitā kaimiņu dzīvoklī), jāizmanto ierīces ar atšķirīgiem kanāliem, lai izvairītos no apbusējiem traucējumiem.
Radio vadības komplektam ir 4 kanāli (A-D), kas ir jau noregulēti (sk. uztvērēja otrajā pusē).

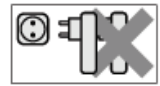
Vadība

Ieslēgšana: nospiest labo taustiņu ar "ON"
Izslēgšana: nospiest kreiso taustiņu ar "OFF"

WEEE Norādījums utilizācijai

Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces var nedrīkst utilizēt ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/96/EK no 2003. gada 27. janvāra par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm.

Brīdinājumi:
Nesaslēgt vairākas ierīces vienu pēc otrās



Ja šī ierīce atrodas stiprā RF ietekmē, tā ekspluatācija kā normālos apstākļos nav iespējama. Šajā gadījumā ierīce jāizvieto citā vietā.

Ar šo firma REV Ritter deklarē, ka modelis 8341L Direktīvas 1995/5/EK galvenajām prasībām un citiem svarīgajiem noteikumiem. CE atbilstības deklarācijas teksts pilnā redakcijā ir pieejams: www.rev.biz zem attiecīgās preces. Šis produkts ir radio vadības sistēma un to var izmantot vienīgi kā tādu (sk. punktu Aprīkojums/funkcija). Pults taustiņi nav piemēroti ilglaicīgai nospiešanai.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon 49 180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
BApciemojiet mūs arī internetā: www.rev.biz

Kullanım Kılavuzu
Telsiz Kumanda Seti IP44

TR

Donanım / İşlev

Bu ürün ile 2300 Watt gücüne kadar istediğiniz elektrikli ve elektronik cihazları (lambalar, çam ağacı ışıklandırması, …) 30 metrelik bir erişim alanına kadar (açık alanda) kumanda edebilirsiniz. Bulunduğunuz her noktadan cihazlarınızı mobilyaların ve duvarların içinden olmak üzere, açıp kapatabilirsiniz. Binalardaki erişim mesafesi yapısal özelliklere bağlıdır.

Kurulum

Telsiz kumanda sisteminizi kullanmaya başlamadan önce şu işlemleri yapmalısınız:

Uzaktan kumanda:

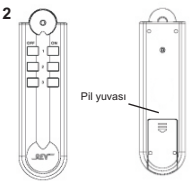
- Pil takın (bkz. Pil başlığı ve Resim 2)

Alıcı:

- Telsiz prizini koruma kontaklı prize takın (Resim 1).
- Kumanda edilecek cihazı telsiz prizine takın (Resim 1).
- Kumanda edilecek cihazı çalıştırın (Resim 1).

Resim 1

Resim 2



Resim 3

Ayarlar

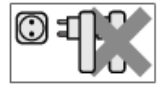
Ayrı yerde (komşu daireleri dahil) birden fazla kablosuz kumanda seti veya başka kablosuz uzaktan kumanda aletleri kullanılıyorsa, çakışmaları önlemek için farklı kanallara sahip cihazlar kullanılmalıdır.
Kablosuz kumanda seti, ayarları yapılmış 4 kanala (A-D) sahiptir (bkz. alıcının arka tarafı).

Kullanım

Açma: Sağdaki “ON” tuşuna basın
Kapama: Soldaki “OFF” tuşuna basın

WEEE tasfiye açıklaması
Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlar Avrupa yönergelerine göre bundan böyle tasnif edilmeyen çöplere atılamaz. Tekerlekli çöp bidonu sembolü, ayrı toplanılması gerekliliği yönünde bilgi verir. Siz de bu kullanmadığınız bu tür cihazları bunlar için öngörülen ayrı toplama sistemlerine bırakarak çevre korumaya katkıda bulunun. AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULU'nun 27 Ocak 2003 tarihli Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlara Yönelik 2002/96/EG YÖNERGESİ.

Uyarı talimatları:
Arka arkaya birden fazla takmayın



Bu cihaz yoğun RF etkisi altında normal koşullardaki gibi çalıştırılamaz; bu durumda yer değişikliği gereklidir..

REV sirketi 8341L modelinin1999/EG sayılı Talimatnamenin temel hükümlerine vede ilgili diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder. CE-Konfirmite beyanının tam metni için bakınız: www.rev.biz adresinde ilgili ürün altında
Bu ürün bir Telsiz Kumanda dir ve yalnızca buna göre kullanılabilir. Uzaktan kumandanın gönderme tuşu sürekli basılı tutulmamalıdır.

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon 49180 5 007359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Gebruiksaanwijzing draadloos schakelset

NL

Uitvoering / functie

Met dit product kunt u elektronische apparaten naar keuze (lampen, kerstverlichting enz.) tot een vermogen van 2300 Watt over een afstand van maximaal 30m (vrij terrein) schakelen. U kunt van iedere locatie uit uw apparaten zelfs door meubelen en muren heen in- en uitschakelen. De reikwijdte in gebouwen is afhankelijk van de bouwtechnische hoedanigheid.

Installatie

Voordat u uw draadloos schakelsysteem kunt gebruiken, moet u het volgende doen:

Afstandsbediening:

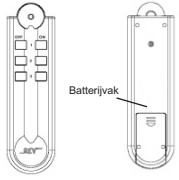
- Batterij plaatsen (zie rubriek Batterij en afb. 2)

Ontvanger:

- Draadloos stopcontact in het veiligheidsstopcontact steken (afb. 1)
- Het apparaat dat geschakeld moet worden in het draadloze stopcontact steken (afb. 1).
- Het apparaat inschakelen (afb. 1).

afb. 1

afb. 2



afb. 3

Instellingen

Wanneer er meerdere draadloze schakelsets of andere draadloze afstandsbedieningen op dezelfde plek (ook in de naburige woning) worden gebruikt, moet er apparaten met verschillende kanalen worden gebruikt, om wederzijdse verkeerde schakelingen te voorkomen.
Het draadloze schakelset heeft 4 kanalen (A-D) die al vooraf ingesteld zijn (zie de achterkant van de ontvanger).

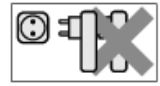
Bediening

Inschakelen: Rechter toets met „ON“ indrukken
Uitschakelen: Linker toets met „OFF“ indrukken

WEEE-afvalrichtlijn

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Waarschuwing:
Niet in elkaar steken



Dit toestel kan onder sterke RF-invloed niet zoals onder normale voorwaarden worden gebruikt; in dit geval is een verandering vande standplaats noodzakelijk.

Hiermee verklaart REV Ritter, dat het model 8341L zich in overeenstemming bevindt met de principiële vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/EEG. Volledige CE-conformiteitsverklaring zie: www.rev.biz onder het betreffende artikel.
Dit product is een draadloos schakelset en mag alleen dusdanig worden gebruikt. De verzendingstoets mag niet continu worden ingedrukt.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Instrukcja obsługi zestawu ączającysterowanego drogą radiową (PL)

Wyposażenie / działanie

Za pomocą tego produktu możecie Państwo załączać dowolne urządzenia elektryczne i elektroniczne (lampy, dekoracje choinkowe,...) do 2300 Watt mocy z odległości do 30m (na wolnej przestrzeni). Możecie Państwo włączać i wyłączać Wasze urządzenia z każdego miejsca nawet poprzez meble i ściany. Zasięg w pomieszczeniach zależy od rodzaju konstrukcji budynku.

Instalacja

Zanim będziecie Państwo mogli użyć Wasz system załączania drogą radiową, musicie zrobić, co następuje:

Pilot

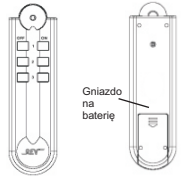
- włożyć baterię (patrz rubryka „bateria" i rys. 2)**:**

Odbiornik:

- Wetknąć sterowane radiowo gniazdo do gniazdka sieciowego z uziemieniem(rys. 1).
- Podłączyć załączane urządzenie do gniazda sterowanego radiowo (rys. 1).
- Włączyć urządzenie do załączania (rys. 1).

rys. 1

rys. 1



rys. 1

Ustawienia

Jeśli w użyciu jest kilka zestawów przełączających sterowanych radiowo lub też w tym samym miejscu (również w sąsiednim mieszkaniu) używa się kilku pilotów z radiowym sterowaniem, należy zastosować urządzenia o różnych kanałach, by uniknąć zakłóceń w przełączaniu.
Zestaw załączający sterowany drogą radiową dysponuje 4 kanałami (A-D) o ustawieniach fabrycznych (patrz tylna ścianka odbiornika).

Obsługa

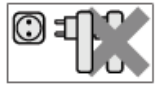
Włączanie: nacisnąć prawy przycisk oznaczony "ON"
Wyłączanie: nacisnąć lewy klawisz oznaczony "OFF"

WEEE-wskazówki usuwania

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z przepisami europejskimi nie można usuwać wraz z innymi odpadami. Symbol pojemnika na śmieci na kółkach wskazuje na konieczność oddzielnego składowania.
Mogą mieć Państwo również swój wkład w ochronę środowiska oddając nieużywane już urządzenia do przewidzianych do tego celu miejsc sortowania. DYREKTYWA 2002/96/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 27.01.2003 w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego.

Wskazówki ostrzegawcze:

Nie podłączać jednego gniazda w drugie



Przyrząd ten nie może być eksploatowany w warunkach silnego oddziaływania wysokiej częstotliwości tak jak w warunkach normalnych, dlatego w takim przypadku wymagana jest zmiana lokalizacji.

Niniejszym REV Ritter oświadcza, że model 8341L jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i stosownymi przepisami wytycznej 1999/EG. Odnośnie pełnego tekstu oświadczenia zgodności CE-patrz: http://www.rev.biz pod danym artykułem. Ten produkt jest zestawu załączający sterowanego drogą radiową i może być stosowany wyłącznie do wyznaczonego celu. Przycisk wysyłania w sterowaniu zdalnym nie może być uruchomiony na stałe.

CE

434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Instrução de manuseio jogo de comutação-rádio

P

Equipamentos / função

Com este produto pode se conectar aparelhos electrónicos e eléctricos de qualquer tipo (lâmpadas, iluminação de natal,...) com potência de até 2300 Watt em um alcance de até 30m (campo livre). A partir de qualquer localização pode se ligar e desligar seus aparelhos mesmo através de móveis e paredes. O alcance em prédios depende das condições de construção civil.

Instalação

Antes de usar o seu sistema de comutação-rádio, é necessário fazer o seguinte:
Telecomando:

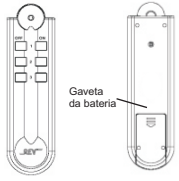
- Colocar a bateria (vide rúbrica bateria e Visualização 2)

Receptor:

- Encaixar a tomada de rádio na tomada de contato de protecção (Visualização 1).
- Conectar o aparelho a comutar na tomada de rádio (Visualização 1).

Visualização 1

Visualização 2



Visualização 3

Ajustes

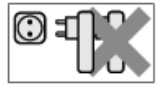
Quando vários jogos de comutação de rádio ou outros telecomandos forem utilizados no mesmo local (também no apartamento vizinho) devem ser utilizados aparelhos com diferentes canais para evitar comutações de falhas mútuas.
O jogo de comutação de rádio possui 4 canais (A-D), que já estão pré ajustados (vide lado traseiro do receptor).

Manuseio

Ligar: Prima a tecla direita com "ON"
Desligar: Prima a tecla esquerda com "OFF"

WEEE-Aviso de descarte
Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada.
Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada.DIRECTRIZ 2002/96/EG DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEU de 27 de Janeiro 2003 sobre aparelhos eléctricos electrónicos antigos.

Avisos de alerta:
Não encaixar um atrás do outro



Em caso de forte influencia de alta freqüência, este aparelho não poderá ser usado como em condições normais ; neste caso será necessário mudar o local de instalação.

Desta maneira REV Ritter declara que o modelo 8341L está de acordo com as exigências fundamentais e com as outras regulamentações relevantes da diretriz 1999/EG. Para obter uma declaração de conformidade CE completa, veja: www.rev.biz sob o artigo especifico.
Este produto é um jogo de comutação-rádio e só pode ser usado como tal. A tecla de transmissão do controle remoto não deve ser ativada continuamente.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Kaugjuhitava lülituskomplekti kasutusjuhend

EST

Varustus / Funktsioon

Selle tootega saate Te suvalisi elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid (lambid, jõuluvalgustus, ...), mille võimsus on kuni 2300 vatti, kuni 30m (vaba väli) kauguselt juhtida. Te saate igast kohast oma seadmeid ise sisse ja välja lülitada, seda isegi läbi mööbli ja seinte. Toimekaugus hoonetes sõltub iga ehitise omapärast.

Installatsioon

Enne kui kaugjuhitavat lülituskomplekti kasutada, peate Te tegema **järgmist:**

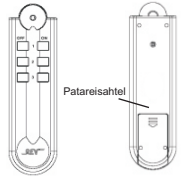
- Pange sisse patarei (vt. veergu Patarei ja joonist 2).

Vastuvõtja:

- Pistke kaugjuhitav pistikupesa kaitsekontaktiga pistikupessa (joonis 1).
- Pistke sisselülitatav seade kaugjuhitavasse pistikupessa (joonis 1).
- Lülitage sisselülitatav seade sisse (joonis 1).

joonis 1

joonis 2



joonis 3

Seadistused

Kui samas kohas (ka naaberkorteris) kasutatakse mitut kaugjuhitavat lülituskomplekti või muid kaugjuhtimispulte, tuleb neid seadmeid kasutada erinevatel kanalitel, selleks et vältida vastastikuseid valelülitusi. Kaugjuhitaval lülituskomplektil on 4 kanalit (A-D), mis on eelseadistatud (vaadake vastuvõtja tagaküljelt).

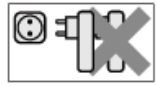
Kasutamine

Sisselülitamine: vajutada paremat nuppu „ON“.
Väljalülitamine: vajutada vasakut nuppu „OFF“.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva direktiivi (WEEE) kohane jäätmekäitlusinfo

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratastel prügikonteineri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsta ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaja lõppu selleks ettenähtud jäätmete lahuskogumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 27. jaanuari 2003. a DIREKTIIV 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

Hoiatusinfo:
Mitte ühendada järjestikku.



Käesolevaga avaldab REV Ritter, et mudel 8341L vastab direktiivi 1999/5/EÜ põhilistele nõuetele ja teistele asjakohastele eeskirjadele. Täielikku CE-vastavusavaldust vaadake aadressilt www.rev.biz vastava artikli alt.
See toode on lülituskomplekti kasutusjuhend ja seda tohib kasutada üksnes sel otstarbel. Kaugjuhtimispuldi saatenupule ei tohi kestvalt vajutada.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Руководство по эксплуатации набора радиовключения

RUS

Оснащение / функции

С помощью этого изделия Вы можете включать и выключать любые электрические и электронные приборы (лампы, рождественское освещение, ...) мощностью до 2300 Ватт с расстояния до 30м (открытое пространство). Вы можете с любого места включать или выключать Ваши приборы даже сквозь мебель и стены. Дальность действия в зданиях зависит от строительных условий.

Монтаж

Прежде чем пользоваться вашим набором радиовключения, Вам необходимо сделать следующее:

Пульт дистанционного управления:

- Вставить батарейки (см. Раздел «Батарейки» и рис. 2)

Приемник:

- Радиорозетку вставить в розетку с защитным контактом (рис. 1).
- Подключаемый прибор вставить в радиорозетку (рис. 1).

рис. 1

рис. 2

рис. 3

Настройки

Если в одном и том же месте используется несколько наборов радиовключения или другие виды дистанционного радиоуправления (в том числе, в соседней квартире), то необходимо использовать устройства с различными каналами, чтобы избежать взаимных ошибочных включений. Набор радиовключения имеет 4 канала (A-D), которые уже имеют предварительную настройку (смотри обратную сторону приемника).

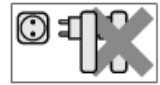
Управление

Включить: нажать правую кнопку с “ON” (Вкл.)
Выключить: нажать левую кнопку с “OFF” (Выкл.)

Указание по утилизации WEEE (директива ЕС по лому электрических и электронных приборов)

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора.
Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора.
ДИРЕКТИВА 2002/96/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27 января 2003 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

Предупредительные указания:
Не включать последовательно друг за другом



Настоящим REV Ritter заявляет, что модель 8341L соответствует основным требованиям и другим важным предписаниям директивы 1999/5/EG. Полное заявление о соответствии CE смотри: www.rev.biz под соответствующим артикулом.
Этот продукт является набора радиовключения и может использоваться только как таковой. Не следует удерживать нажатой длительное время передающую кнопку дистанционного управления.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Notkunarleiðbeiningar fyrir slökkvarafjarstýrisbúnað

IS

Útbúnaður / Virkni

Með þessu tæki er hægt að kveikja og slökkva á hverskyns rafbúnaði og rafmagnstækjum (lampar, jólaljós...) upp að 2300 wöttum úr allt að 30m fjarlægð (óbrotin sjónlína). Hægt er að kveikja og slökkva á tækjum hvaðan sem er jafnvel gegnum húsgögn og veggi. Langdrægni innan bygginga fer eftir byggingarlegum aðstæðum.

Uppsetning

Áður en hægt er að nota slökkvarafjarstýringuna verður að gera eftirfarandi:

Fjarstýring:

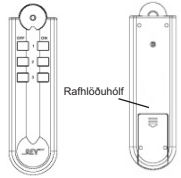
- Setja rafhlöðu í (sjá kaflan Rafhlaða og mynd 2)

Móttakari:

- Stingið fjarstýringar rafmagnsklónni í tengil með snertivörn (mynd 1).
- Stingið tækinu sem á að stjórna í samband við fjarstýringartengil (mynd 1).
- Kveikið á tækinu sem á að stjórna (mynd 1).

mynd 1

mynd 2



mynd 3

Stillingar

Ef fleiri en ein slökkvarafjarstýring eða aðrar fjarstýringar eru notaðar á sama stað (einnig í nágrannaíbúðum) verður að nota tæki með mismunandi rásir til þess að koma í veg fyrir að þau slái hvort annað út.
Slökkvarafjarstýribúnaðurinn býður upp á 4 rásir (A-D) sem eru þegar innstilltar (sjá bakhlið móttakarans).

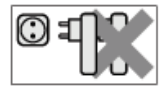
Notkun

Kveikja á: þrýstið á hægri hnappinn með “ON”
Slökkt á: þrýstið á vinstri hnappinn með “OFF”

WEEE-Ráðleggingar um förgun

Notuð rafmagns- og rafeindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í óflokkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslatunnu á hjólum vísar til mikilvægi aðskildar söfnunar.
Hjálpið til við að vernda umhverfið og sjáið til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar.
VIÐMIÐUNARREGLA 2002/96 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 27. Janúar 2003 um rafmagns- og rafeindatæki og búnað.

Viðvörun:
Ekki setja hvert á eftir öðru



Hér með lýsir REV Ritter yfir að 8341L tegundin sé í samræmi við reglubundnar kröfur og samkvæmt öðrum viðeigandi reglugerðum skv. 1999/5/EG viðmiðunarreglunum. Fyrir fullgera CE samræmisyfirlýsingu sjá: www.rev.biz undir viðeigandi greinum.
Þessi vara er fyrir slökkvarafjarstýrisbúnað og má aðeins nota sem slíka. Ekki má halda sendihnapp fjarstýringarinnar stöðugt inni.

CE
434 MHz

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49180 5 00-7359 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz